

1. Informazioni generali, campo d'applicazione delle CG, Accordi speciali, Invalidità di clausole contrattuali

1.1. ERCO Lighting AG in Zurigo (di seguito denominata ERCO) è una società affiliata di ERCO GmbH in D-58507 Lüdenscheid e si presenta sul mercato come fornitrice di merci. In quanto tale, è membro dell'Associazione delle industrie d'illuminazione (FVB) e dell'Associazione Svizzera per la luce (SLG) e vanta il marchio di qualità della FVB*. 1.2. Le presenti CG sono valide per tutte le relazioni d'affari future, anche se queste non sono ancora state concordate in modo esplicito. **Al più tardi con l'accettazione della merce o della prestazione, le presenti CG vengono considerate accettate.**

1.3. **Qualora il cliente non fosse d'accordo con le presenti CG egli è tenuto a comunicarlo immediatamente per iscritto a ERCO.** Nel caso di una contraddizione scritta, ERCO si riserva il diritto di ritirare le proprie offerte e prestazioni senza sostituzioni e senza che il cliente possa derivare alcun tipo di pretesa da esse. 1.4. Le condizioni d'acquisto del committente o le variazioni alle presenti CG, nonché ogni altro tipo di accordo o accordo accessorio sono vincolanti per ERCO Lighting AG solo a condizione che siano accettate per iscritto e in modo legalmente valido da quest'ultima. Se particolari clausole contrattuali tra le parti o norme delle presenti CG sono invalide o nulle, questo non ha come conseguenza l'invalidità o la nullità del contratto in generale. Le norme invalide o nulle dovranno invece essere sostituite dai pareri contrattuali o dal giudice con altre norme conformi all'ordinamento giuridico applicabile e che si avvicinino il più possibile dal punto di vista economico alle norme da sostituire. 1.5. Bando di concorso: quando sono in contraddizione con le norme del bando di concorso, le CG di ERCO hanno la precedenza.

2. Offerte e prezzi, conclusione di un contratto

2.1. Se la validità delle offerte di ERCO non è esplicitamente indicata, esse vengono presentate senza impegno e con riserva del salvo vendita. 2.2. I prezzi indicati nel listino prezzi e nelle presenti CG sono da intendersi IVA legale e tassa di riciclaggio escluse. 2.3. Le lampade e i dispositivi d'illuminazione sono soggetti alla tassa di riciclaggio anticipata (TRA). Le tariffe sono unitarie per tutta la Svizzera e possono essere consultate presso la Fondazione Svizzera per il riciclaggio dei dispositivi d'illuminazione e delle lampade SLRS (www.slrs.ch). 2.4. Le specifiche dei prodotti ERCO corrispondono alle schede dati valide e pubblicate al momento d'acquisto. 2.5. Nel caso di un'ordinazione che diverga dall'offerta globale, ERCO si riserva il diritto di una rispettiva modifica del prezzo. 2.6. **Di regola, nel caso di ordinazioni fino ad un valore netto di CHF 250.-, viene conteggiato un supplemento per piccoli quantitativi di CHF 25.-.** 2.7. Le progettazioni illuminotecniche che sono state preparate appositamente su richiesta dei clienti interessati possono essere fatturate se non sono seguite da un relativo ordine. 2.8. Conclusione del contratto: il contratto viene considerato concluso nel momento in cui ERCO ha ricevuto un'ordinazione scritta o verbale. **Con la conclusione del contratto, le presenti CG vengono tacitamente accettate, divenendo pertanto vincolanti.** 2.9. Una volta concluso il contratto, le variazioni o gli annullamenti possono essere effettuati solo ancora di comune accordo e possono insorgere costi a carico del committente.

3. Termini di consegna, contratti di fornitura su chiamata

3.1. La data di consegna confermata è da intendersi in quanto data di spedizione dagli stabilimenti in D-Lüdenscheid. 3.2. I termini di consegna vengono rispettati nei limiti delle possibilità. **Non si accettano eventuali diritti di indennizzo e richieste di risarcimento danni, pene convenzionali o diritti di recesso dal contratto per superamento dei termini.** 3.3. Il termine di consegna viene opportunamente prorogato in caso di fermi aziendali, mancata consegna dei subfornitori/fornitori terzi, provvedimenti delle autorità, in presenza di cause di forza maggiore o se il committente è in mora nell'adempimento dei suoi obblighi di collaborare, di pagamento, nonché di tutti gli altri obblighi contrattuali. 3.4. Per contratti con fornitura regolare su chiamata ci devono essere comunicate le quantità richieste e le date di fornitura a tale proposito fin dall'ordinazione. Siamo autorizzati a preparare il quantitativo complessivo del

mandato in base alla nostra pianificazione di produzione in un qualsivoglia momento del periodo di validità del contratto, salvo il caso in cui siano stati presi accordi contrari.

3.5. **Ordinazioni con consegna a richiesta: l'accettazione della merce deve avvenire al più tardi entro quattro (4) mesi dopo il termine confermato. Qualora tale termine dovesse essere superato, sussiste l'autorizzazione alla fatturazione, nonché al conteggio di eventuali interessi sul capitale e dei costi di stoccaggio.**

4. Consegna, imballaggio

4.1. ERCO determina le modalità dell'invio ed è autorizzata a consegnare le merci tramite spedizioni parziali. 4.2. Spedizioni per autocarro: **in linea di principio le forniture in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein per autocarro a partire da un valore netto della merce di CHF 250.- vengono effettuate dal primo viaggio franco indirizzo di consegna del committente, se la merce di ERCO GmbH può essere inviata come collettame. Se la consegna non può essere effettuata al primo viaggio, verranno fatturati i costi effettivi dello spedizioniere per il secondo viaggio (min. CHF 50.-).** Fanno eccezioni le forniture per autocarro se la merce ordinata deve essere fornita in modo individuale e separato (p. es. lampadari, merci con una lunghezza superiore ai 4 m, sbarre ricurve, altri viaggi speciali). Le consegne avvengono a livello terreno o su rampa. Il destinatario mette a disposizione a proprie spese il personale necessario per lo scarico della merce. 4.3. Spedizione per ferrovia: le consegne sono effettuate per treno merci franco stazione a valle. 4.4. Per ogni altro tipo di spedizione e consegna al di fuori della Svizzera e del Principato del Liechtenstein, sono fatturate per intero le spese effettive di trasporto (espresso, corriere, posta, trasporto aereo). 4.5. Per le consegne è valida la firma della persona che prende in consegna la merce come conferma che la spedizione è completa e priva di danni visibili. 4.6. Lo smaltimento del materiale d'imballaggio è a carico del destinatario.

5. Responsabilità e passaggio del rischio

5.1. La responsabilità è regolamentata dalle disposizioni legali applicabili e si limita all'intenzionalità e alla negligenza grave. 5.2. **ERCO non è responsabile nei confronti del partner commerciale per danni dovuti a una negligenza lieve.** 5.3. **A meno che circostanze speciali o accordi non giustificino un'eccezione, i benefici e i rischi della merce passano all'acquirente con la conclusione del contratto.**

6. Contestazioni, avviso dei difetti

6.1. Le consegne errate, le consegne incomplete e i reclami devono essere presentati per iscritto entro otto (8) giorni dall'arrivo della merce, in caso contrario si considera accettata la consegna. 6.2. Il destinatario deve farsi certificare i danni visibili da trasporto o le contestazioni riguardo ai documenti di spedizione dall'ultimo vettore immediatamente al momento della presa in consegna. 6.3. Se l'avviso dei difetti è giustificato, ERCO può fornire, contro reso della merce difettosa, a scelta, prestazioni supplementari, riparando, sostituendo o accreditando il valore della merce. 6.4. Sono escluse dalla denuncia lampade e apparecchiature prodotte secondo strutture, specifiche di progettazione o modelli del committente, se i danni verificatisi sono da ricondurre a difetti di costruzione del committente.

7. Garanzia per difetti, garanzia del produttore

7.1. La garanzia per difetti sulle lampade e sulle apparecchiature ERCO è di 2 (due) anni dalla consegna dagli stabilimenti e si limita, durante questo periodo, ai difetti riconducibili in modo dimostrabile a difetti del materiale, di esecuzione o di costruzione da parte di ERCO rispettivamente di ERCO GmbH. 7.2. **Oltre alle CG di ERCO, valgono le condizioni di garanzia per la garanzia volontaria del produttore di cinque (5) anni offerta da ERCO GmbH sui prodotti ERCO. Le condizioni di garanzia attuali sono reperibili all'indirizzo e-mail garantee@erco.com oppure contattando ERCO Svizzera (telefono: 044 215 28 10 oppure e-mail: info.ch@erco.com).** 7.3. La garanzia per difetti nei confronti del venditore o del fornitore vale solo per l'acquirente diretto e non può

essere ceduta.

7.4. Sono esclusi qualsiasi ulteriori garanzie o indennizzi. In particolare non si assumono costi per lo smontaggio, il rimontaggio e la programmazione di lampade e apparecchiature o loro componenti, né per altri danni consequenziali di qualsiasi natura.

7.5. In base allo stesso principio non si fornisce alcuna garanzia per il materiale su cui siano state effettuate modifiche o riparazioni da parte del committente o di terzi o qualora non siano state rispettate le istruzioni di montaggio o funzionamento.

7.6. I difetti causati dalla contaminazione della rete o dai picchi di tensione sono esclusi dalla garanzia. 7.7. Per la rivendita di merci che non sono state prodotte da ERCO GmbH si applicano le condizioni di garanzia del rispettivo produttore. 7.8. Qualsiasi diritto derivante dalla garanzia presuppone inoltre che il materiale difettoso della ditta ERCO sia consegnato imballato correttamente, franco domicilio.

8. Condizioni di pagamento, garanzia finanziaria

8.1. Di regola le fatture sono pagabili entro 30 giorni, senza detrazioni. 8.2. Altre condizioni di pagamento devono essere convenute per iscritto. 8.3. Per i nuovi clienti può essere richiesto, prima della consegna, un acconto pari fino al 100% del valore della merce. Per i clienti esistenti, da un valore dell'ordine pari a CHF 10'000.- o in caso di un'interruzione dell'attività superiore ad un (1) anno, è possibile richiedere un acconto pari fino al 50%, dovuto prima della consegna. 8.4. Per i progetti con un valore dell'ordine superiore a CHF 50'000 può essere richiesto un acconto per un importo pari fino al 100% al momento dell'ordine. La fornitura avviene dopo il ricevimento del pagamento in base ai termini di consegna dell'ordine confermato. 8.5. ERCO può impostare e modificare i limiti di credito individuali per i propri clienti. Se il cliente raggiunge il suo limite di credito, ulteriori forniture possono essere sospese. 8.6. Se il cliente non ha né pagato la fattura entro la scadenza né sollevato contro di essa obiezioni scritte e motivate, egli si trova in mora di pagamento senza che si renda necessario un sollecito. 8.7. Per i solleciti può essere addebitata una tassa di ingenerosità di pagamento. Inoltre, il cliente deve assumersi tutti i costi derivanti dal ritardo del pagamento (p. es. gli interessi di mora). 8.8. Qualora l'acquirente/il committente dovesse essere in ritardo nel pagamento, egli si dichiara d'accordo che ERCO richieda l'intervento di una società di incasso o che ceda la somma richiesta a una terza parte. 8.9. **Non è consentito ridurre o trattenere i pagamenti a causa di contestazioni, richieste o contropretese non riconosciute espressamente e per iscritto da ERCO.** 8.10. **Cautzioni, come le garanzie bancarie, vengono rilasciate solamente a partire da un importo di garanzia di CHF 20'000.-.** In via eccezionale, l'importo di garanzia può essere inferiore per accordo, sebbene i costi vengano poi posti a carico del committente.

9. Riservato dominio

9.1. Fino all'adempimento di tutti gli obblighi di pagamento in conformità con il contratto, l'oggetto contrattuale resta di proprietà di ERCO, che ha la facoltà di far iscrivere tale riservato dominio in qualsiasi momento presso l'ufficio esecuzioni e fallimenti del domicilio, della sede o della filiale dell'acquirente/committente. 9.2. Il riservato dominio pattuito è valido nei rapporti tra le parti indipendentemente da tale iscrizione. 9.3. L'acquirente/committente prende nota e accetta che fino al pagamento completo non è autorizzato a disporre dell'oggetto contrattuale per operazioni di alienazione a terzi, costituzione in pegno o altro. Se procede in tal senso malgrado ciò, o se l'acquirente/committente cede l'oggetto contrattuale con immobili o beni mobili in possesso di terzi, a titolo precauzionale cede il credito relativo nei confronti del suo partner contrattuale a ERCO Lighting AG senza che a tale scopo si renda necessaria un'ulteriore dichiarazione di cessione.

10. Resi

10.1. **I resi possono essere accettati solo previo accordo.** 10.2. Sono accettati in reso solo i prodotti a catalogo nell'imballaggio originale, puliti e in perfetto stato di conservazione, con una versione LED attuale a partire da un valore netto della merce di CHF 200.-. Questi vengono accreditati al massimo al 50% del valore netto della merce.

10.3. Il materiale danneggiato o modificato non viene accreditato.

10.4. Il materiale restituito che viene ricevuto da ERCO senza preavviso non può essere elaborato e viene o rispedito al mittente a sue spese, immagazzinato oppure smaltito nel rispetto dell'ambiente.

10.5. Non sono accettati come resi le produzioni speciali, i modelli standard modificati (colore o esecuzione), articoli acquistati appositamente, nonché dispositivi d'illuminazione.

11. Riparazioni

11.1. Riparazioni effettuate al di fuori della garanzia per difetti, rispettivamente dopo che il periodo di garanzia è scaduto vengono fatturate in base a prezzi netti forfetari. Le tariffe valide attuali sono reperibili presso ERCO Svizzera (chiamando il numero: 044 215 28 10 oppure scrivendo a: info.ch@erco.com). 11.2. **Per riparazioni di lampade DALI, l'indirizzo DALI può, a seconda dei casi, essere cancellato.** La riprogrammazione avviene a carico del cliente. 11.3. Il periodo di garanzia per riparazioni effettuate su litta ai pezzi di ricambio e alle parti sostituite ed ha una validità di due (2) anni.

12. Spedizione di campioni

12.1. In via eccezionale, sono messi a disposizione per un massimo di due (2) mesi campioni standard o lampade per prove d'illuminazione; il materiale non ritornato entro questo periodo sarà fatturato. Sono fatturati in ogni caso le lampade modificate o danneggiate dal destinatario. 12.2. I campioni che devono essere prodotti appositamente su richiesta dell'interessato sono fatturati.

13. Diritto di protezione, variazioni della struttura e delle dimensioni

13.1. ERCO, rispettivamente ERCO GmbH, si riserva il diritto di proprietà e il diritto di autore su tutti i disegni, tutte le bozze, gli schemi elettrici e i preventivi. Tale documentazione è affidata al destinatario personalmente e, senza il permesso scritto di ERCO, rispettivamente di ERCO Lighting AG, non può essere resa accessibile a terzi né copiata. 13.2. È possibile discostarsi da illustrazioni, pesi, tabelle misure o altri dati simili se questo si dimostra opportuno.

14. Protezione dei dati

14.1. Lo svolgimento delle relazioni d'affari viene supportato da un impianto per l'elaborazione dei dati. A tale proposito, i dati del cliente vengono registrati in documenti o in banche dati e archiviati fino al termine della relazione d'affari. Si tratta di tutti i dati necessari per l'esecuzione degli ordini, lo sviluppo dei progetti e l'elaborazione dei pagamenti. 14.2. Con la presente, il cliente viene informato in merito a tale archiviazione e si dichiara d'accordo con essa. 14.3. Nella gestione di questi dati, ERCO si attiene alle normative legali applicabili. 14.4. Il cliente accetta che, per il controllo della solvibilità, possano essere raccolte informazioni su di lui e che ERCO possa divulgare informazioni sull'elaborazione dei pagamenti (p. es. ad un'associazione di creditori come Creditreform).

15. Modifica delle CG

ERCO è autorizzata a modificare in ogni momento le presenti CG e in particolare le offerte e i prezzi. Le tariffe valide attuali sono reperibili presso ERCO Svizzera (chiamando il numero: 044 215 28 10 oppure scrivendo a: info.ch@erco.com).

16. Luogo di adempimento, foro competente e diritto applicabile

16.1. **Luogo di adempimento e foro competente è Zurigo.** 16.2. Salvo il caso in cui le presenti CG contengano norme speciali, valgono le disposizioni del diritto svizzero delle obbligazioni. 16.3. Qualora singole condizioni delle presenti CG dovessero essere o divenire inefficaci, le rimanenti condizioni rimarranno valide.

* Con l'introduzione di un nuovo marchio di qualità, l'Associazione delle industrie d'illuminazione (FVB) garantisce gli elevati standard dell'industria svizzera nel settore dell'illuminazione, offrendo un orientamento nel crescente mercato dell'illuminazione. La base per il conferimento del riconoscimento è un catalogo con criteri chiaramente formulati negli ambiti sicurezza, professionalità, servizi e sostenibilità.